



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/ECE/RW/HLM/L.3/Rev.1  
4 October 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

РЕГИОНАЛЬНОЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ  
ВЫСОКОГО УРОВНЯ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Вена, 17-21 октября 1994 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

РЕГИОНАЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА ДЕЙСТВИЙ - ЖЕНЩИНЫ В МЕНЯЮЩЕМСЯ  
МИРЕ - ПРИЗЫВ К ДЕЙСТВИЯМ С ПОЗИЦИИ ЕЭК

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ	
<u>Глава</u>	
I. Изложение задач .....	1 - 2
II. Региональные рамки .....	3 - 21
III. Важнейшие области, вызывающие озабоченность .....	22 - 58

1/ После рассмотрения этого документа на межправительственном совещании 26-27 сентября 1994 года нумерация пунктов не была изменена, с тем чтобы облегчить сравнение двух текстов.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
IV. Стратегические цели в важнейших вызывающих озабоченность областях и действия, которые необходимо предпринять .....	59 - 143
V. Средства осуществления и последующие меры в регионе ЕЭК .....	144 - 162
VI. Мобилизация финансовых ресурсов для достижения стратегических целей .....	163 - 169

**РЕГИОНАЛЬНОЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ЕЭК  
ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН**

**РЕГИОНАЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА ДЕЙСТВИЙ - ЖЕНЩИНЫ В МЕНЯЮЩЕМСЯ МИРЕ -  
ПРИЗЫВ К ДЕЙСТВИЯМ С ПОЗИЦИИ ЕЭК**

**ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ 2/**

Мы, министры, представители и главы делегаций, принимающие участие в Региональном подготовительном совещании ЕЭК четвертой Всемирной конференции по положению женщин, проводимом в Вене 17-21 октября 1994 года,

считая, что содействие обеспечению равенства между женщинами и мужчинами является для международного сообщества вопросом первоочередной важности,

будучи преисполнены твердой решимости внести существенный вклад в содействие созданию лучшего мира, основанного на достоинстве и ценности человеческой личности, равноправии женщин и мужчин и равенстве прав больших и малых наций, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций,

обращая особое внимание на ответственность всех государств развивать и поощрять уважение всех прав человека и основных свобод для всех,

вновь подтверждая свою приверженность положениям, содержащимся в международных документах о правах человека, в частности в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

будучи убеждены в том, что будущее наших обществ и прогресс региона вызывают необходимость наращивания совместных усилий, способствующих равенству и партнерству между женщинами и мужчинами, на основе соблюдения и уважения прав человека и основных свобод, прекращения всех форм насилия в отношении женщин, устойчивого развития, ненасильственного разрешения конфликтов и мира при полном и равном участии женщин,

сознавая, что осуществление Найробийских перспективных стратегий по обеспечению улучшения положения женщин к 2000 году требует дальнейших и ускоренных действий для обеспечения эффективного воплощения в жизнь приверженности наших правительств и народов равенству, развитию и миру,

---

2/ В данный текст включены предложенные поправки, которые были сделаны в отношении Вступительного заявления и пунктов 1-78 d) в ходе первого чтения на межправительственном совещании, проходившем 26-28 сентября 1994 года.

сознавая также, что эта приверженность должна вдохновляться важными результатами Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирной конференции по правам человека и Международной конференции по народонаселению и развитию и может внести значительный вклад в проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития,

учитывая различные исторические обстоятельства и положение женщин в регионе ЕЭК, особенно в странах, находящихся на переходном этапе, а также трудности, возникающие в результате процесса перехода этих стран к демократии,

сознавая, что экономические и социальные различия существуют также и между различными регионами мира, и будучи преисполненными решимости уменьшить эти различия, опираясь на собственные силы, а также на солидарность и сотрудничество, в частности, путем учета различий между полами при решении основных проблем оказания помощи в целях развития как в регионе ЕЭК, так и во всем остальном мире,

считая, что решение задач и использование возможностей, порожденных изменившейся глобальной политической и экономической обстановкой, должны происходить в рамках справедливой, эффективной и учитывающей различия между полами экономической и социальной политики на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая, что экономическая и социальная политика, как на макро-, так и на микроуровне, будет оказывать различное воздействие в отношении разных полов и что должны предприниматься меры с целью ликвидации или корректировки такого воздействия,

1. заявляем, что первое межправительственное региональное подготовительное совещание ЕЭК, когда-либо организованное с целью подготовки Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по положению женщин, представляет собой уникальную возможность для установления более тесных связей между странами региона при проведении ими деятельности и политики, направленных на обеспечение улучшения положения всех женщин, живущих в регионе, и предоставление им больших возможностей в плане осуществления их прав;

2. поручаем нашим правительствам добиться к 2000 году создания более справедливого и устойчивого общества, в котором знания, потенциал и вклад женщин признавались бы и полностью учитывались бы при проведении любой политики и принятии решений. В основу деятельности по созданию такого общества будут положены следующие основные принципы:

а) права человека женщин являются неотъемлемой, существенной и неделимой частью всеобщих прав человека и должны поэтому поощряться, защищаться и осуществляться на всех этапах жизненного цикла – в детстве, подростковом возрасте, в зрелости и в преклонном возрасте – и должны, кроме того, отражать многообразие черт, присущих женщинам, признавая, что многие женщины сталкиваются с дополнительными барьерами из-за таких факторов, как их раса, язык, этническое происхождение, культура, религия, половая ориентация, инвалидность, социально-экономический класс или статус принадлежности к коренному населению;

b) содействие равенству и партнерству между женщинами и мужчинами требует более справедливого разделения власти и ответственности в семейной жизни, в работе и в обществе, а также большей доли экономической и политической власти. Равные возможности для женщин и мужчин необходимы для высвобождения полного человеческого потенциала и достижения тем самым устойчивого развития человеческой личности, демократии и мира;

c) партнерство между женщинами и мужчинами является основой нового договора между полами, который базируется на равенстве и приведет к перераспределению обязанностей по дому и в семье, обеспечит экономическую независимость для женщин, уменьшив их двойную нагрузку и сломав существующие стереотипы в отношении ролей женщин и мужчин;

d) активная политика, направленная на придание явного главенствующего значения интересам и проблемам женщин, является необходимой для разработки и осуществления всех соответствующих направлений политики и программ действий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях. Такое придание главенствующего значения является критически важным не только для обеспечения справедливости по отношению к женщинам, но также и для внедрения в регионе новых форм эффективных решений в экономической и социальной областях, включая обеспечение развития человеческой личности в условиях, способствующих устойчивости;

e) поощрение демократии и содействие обеспечению равных возможностей между женщинами и мужчинами являются взаимоусиливающимися мерами. Будучи основанным на уважении основных политических, гражданских, экономических, социальных и культурных прав, оно обеспечивает укрепление положения и статуса женщин и их участие на всех уровнях в принятии решений, что является предпосылкой для улучшения положения женщин;

f) солидарность в деле предоставления женщинам больших возможностей в плане осуществления их прав в пределах региона и с другими обществами является критически важной для обеспечения улучшения положения женщин и повышения уровня их участия в политической, экономической и социальной структурах и институтах во всех странах;

g) поддержание мира и безопасности на глобальном, региональном и местном уровнях, наряду с предотвращением и разрешением вооруженных конфликтов, является критически важным для защиты всеобщих прав человека женщин и девочек, а также для ликвидации всех форм насилия по отношению к ним и их использования как инструмента войны;

3. принимаем региональную платформу действий, подготовленную Региональным подготовительным совещанием высокого уровня, в которой на основе нашего заявления о целях и основных тенденциях, существующих в регионе, были определены семь стратегических задач по семи основным областям, вызывающим озабоченность;

4. постановляем создать, использовать и укреплять на всех уровнях механизмы контроля с целью осуществления этих стратегических задач;

5. призываем все другие участвующие в данном процессе стороны, межправительственные организации, неправительственные организации, государственный и

частный секторы, научно-исследовательские и академические круги объединить усилия в обеспечении осуществления и последующей оценки стратегических задач, содержащихся в региональной платформе действий;

6. призываем обеспечить максимальное сотрудничество в мобилизации ресурсов для осуществления стратегических задач;

7. выражаем свое желание и намерение не щадить усилий для осуществления первоочередных мер, указанных в настоящем документе, на национальном, региональном и международном уровнях в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, другими региональными и международными организациями, а также с неправительственными организациями и частным сектором;

8. выражаем надежду, что региональная платформа действий будет серьезным образом способствовать успеху четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия для равенства, развития и мира.

## **г. ИЗЛОЖЕНИЕ ЗАДАЧ**

1. Основные цели Регионального подготовительного совещания высокого уровня ЕЭК четвертой Всемирной конференции по положению женщин являются следующими:

а) произвести обзор и оценку изменяющегося положения и отношений между людьми с учетом их пола в регионе ЕЭК в свете крупных перемен, которые произошли на региональном и глобальном уровне;

б) произвести, в частности, оценку воздействия политических, экономических, социальных и институциональных изменений на женщин и их роль как объектов, так и участников процесса развития своих обществ и стран;

с) выдвинуть на первый план как основные проблемы, стоящие перед женщинами, так и открывающиеся перед ними новые возможности по реализации своего потенциала, особенно в странах, находящихся на переходном этапе, и выделить остающиеся препятствия на пути раскрытия этого потенциала;

д) определить ряд ориентированных на практические действия руководящих принципов и конкретных мер, направленных на улучшение положения женщин во всех странах, особенно в странах, находящихся на переходном этапе, и на преодоление встречающихся проблем и использование в полной мере появляющихся возможностей, тем самым облегчая наделение женщин большими возможностями в плане осуществления их прав на всех уровнях общества;

е) определить стратегию для развития на основе партнерства в целях укрепления равенства между женщинами и мужчинами в других частях мира.

2. Для эффективного достижения этих целей необходимо в полной мере учитывать и должным образом принимать во внимание особые черты региона ЕЭК. Этот регион, раскинувшийся на территории трех континентов, охватывает 54 страны, в том числе 24,

находящиеся на переходном этапе, имеющие самые различные размеры, численность населения, культурные условия и историю, а также уровни экономического и социального развития. Эти различия учитывались при определении задач и изучении региональной структуры. В то же время вызывающие озабоченность области и стратегические цели, определяемые ниже, являются общими для всех государств – членов ЕЭК. Этим областям и задачам намеренно придан избирательный характер, с тем чтобы сосредоточиться на тех из них, которые наиболее относятся к данному региону и обеспечивают более глубокое решение проблемы. Они составляют основу для первоочередных мер, которые необходимо предпринять в предстоящие годы и которые должны определяться основными принципами, содержащимися во вступительном заявлении.

## **II. РЕГИОНАЛЬНЫЕ РАМКИ**

3. В проекте платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин отмечается, что "со времени принятия в 1985 году Найробийских перспективных стратегий по улучшению положения женщин в мире происходит глобальный процесс перестройки экономических, социальных и культурных отношений. Этот процесс перестройки оказал глубокое воздействие, как положительное, так и отрицательное, на положение женщин". Основные тенденции в регионе ЕЭК кратко изложены ниже.

4. В течение последних двадцати лет происходило возрастание роли женщин на рынке труда в значительном большинстве стран региона. Эта "феминизация" рабочей силы способствовала экономическому росту и обеспечила многим женщинам определенную степень экономической и социальной независимости. Глобализация, приватизация, технологические перемены и возникновение новых видов деятельности в таких динамично развивающихся секторах, как отрасли сферы услуг, обеспечили возможности для увеличения такого вклада. Тем не менее те же факторы способствовали экономической изоляции женщин.

5. Даже несмотря на то, что эта тенденция может в итоге продолжать развиваться, существующее положение указывает на то, что длительное воздействие недавнего спада в западной Европе и Северной Америке, а также связанное с процессом преобразований напряженное положение в странах восточной и центральной Европы и странах Содружества Независимых Государств (СНГ) оказали серьезное воздействие на равноправный доступ женщин к занятости, условия их труда и существования, социальное обеспечение и здравоохранение.

6. Сохраняющаяся безработица и уменьшение социальных расходов оказывают воздействие на доходы и уровень жизни во всем регионе. Степень серьезности положения является неодинаковой в различных странах, однако страны восточной и центральной Европы и СНГ наиболее сильно пострадали в результате совокупного воздействия переходного периода и глобального экономического кризиса. Этот кризис также серьезно затронул находящиеся в наиболее неблагоприятном положении группы в странах западной Европы и Северной Америки.

7. Все большее число женщин оказываются затронутыми бедностью, связанной с характером труда. Они либо полностью исключаются из рынка труда или занимаются низкооплачиваемой и неквалифицированной работой на основе нетипичных договоров, ставящих их в положение, для которого характерно постоянное отсутствие экономической безопасности. Работающие

женщины также часто сталкиваются с половым домогательством, которое еще более ограничивает их возможности в области занятости. Помимо этого, они несут бремя двойной занятости – на рабочем месте и дома, что вызывает особые проблемы для их здоровья. Такое общее ухудшение положения, в том что касается занятости, вместе с уменьшением объема предоставления социальных услуг в ряде стран региона и их сохраняющейся недостаточностью в других способствовало феминизации бедности и оказало негативное воздействие на физическое и психическое здоровье женщин, затрагивая, в частности, такие находящиеся в неблагоприятном положении группы женщин, как страдающие от болезней и физических недостатков, одинокие родители, этнические меньшинства, рабочие-мигранты и беженцы, женщины из числа перемещенных лиц и пожилые женщины.

8. Таким образом, представляется, что возможности, открываемые новыми технологиями, более гибкими производственными системами и развитием услуг, остаются незадействованными в достаточной степени. В условиях всех экономических систем, присутствующих в регионе, занимаемые женщинами рабочие места имеют тенденцию группироваться в нижней части спектра рынка труда. Возможность перемещения вверх и перспективы продвижения по службе являются ограниченными, и всё в большей степени имеющиеся у женщин навыки и образование не удовлетворяют требованиям, предъявляемым изменениями, происходящими в экономике, при этом многие женщины оказываются за пределами рынка занятости в течение всего рабочего дня. В большинстве частей региона необходимость сбалансировать обязанности в семье и работу вне дома не отражена адекватным образом в социальной инфраструктуре и распределением между родителями родительских и домашних обязанностей. Женщины несут двойную нагрузку, что препятствует их полноценному вкладу в экономику. Взятие женщинами на себя ответственности на рынке труда происходит более широко и более быстрыми темпами, чем это делают мужчины в отношении своих обязанностей по дому, хотя во многих частях региона как среди женщин, так и мужчин позиции и ценностные ориентации в отношении ролей различных полов стали претерпевать изменения.

9. Что касается принятия решений и должностей высокого уровня в государственном и частном секторах, то способность женщин занимать такие должности все более широко признается обществом в целом. Однако при этом в регионе недостаточно быстро растет использование способностей женщин, имеющих высокий уровень профессиональной подготовки, и в частности их организаторского и политического потенциала. Присутствие женщин на высших должностях в сферах, обладающих реальной властью в определении политики или воздействии на нее – таких, как политическая деятельность, государственные органы, деловая сфера и финансы, профсоюзы, средства массовой информации, академические и научные учреждения, – в лучшем случае увеличивается слишком медленными темпами. В ряде стран в данной сфере фактически наблюдается значительный регресс.

9-бис. И наконец, рынок труда в регионе пока еще не организован таким образом, чтобы люди могли выполнять свои обязанности в семье независимо от того, касается ли это детей или престарелых, инвалидов или больных.

10. Всемирная конференция по правам человека признала, что права человека женщин являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека. Полное и равное участие женщин в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также



искоренение всех форм дискриминации по признакам пола являются поэтому приоритетными задачами международного сообщества. В регионе ЕЭК был достигнут прогресс в области дальнейшего развития национального законодательства, а также в планах субрегиональных групп, направленных на поддержку и обеспечение прав человека женщин и способствование обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин в экономической и общественной жизни.

11. Однако не все страны ЕЭК ратифицировали существующие конвенции и другие международные документы, относящиеся к равенству и правам человека женщин, в частности Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Также представляется, что некоторые страны отказались от ранее принятого законодательства в отношении равенства. В большинстве стран региона существующее законодательство продолжает применяться неэффективно, и существует разрыв между равенством де-юре и де-факто, в частности, из-за отсутствия осведомленности как женщин, так и мужчин, а также из-за недостаточного применения конституционного права, гражданского, уголовного и коммерческого кодексов, административных правил и норм и отсутствия инициатив со стороны политической власти. Кроме того, эффективное применение существующего законодательства сдерживается, например, дискриминационной практикой, недопредставленностью женщин в судебной системе, уклоном в сторону одного из полов в судебной системе, недостаточной информацией о существующих правах и преднамеренным желанием сохранить отношение, которое увековечивает неравенство женщин.

11-бис. Отсутствие права на индивидуальную петицию и значительное число оговорок, которые противоречат объекту и цели Конвенции или которые иным образом не совместимы с правом международных договоров, препятствуют эффективному осуществлению Конвенции и мешают фактическому достижению равенства между женщинами и мужчинами.

12. Знание и применение законодательства с целью обеспечения равноправного обращения с женщинами и мужчинами требуют соответствующих институциональных рамок. Во многих странах региона национальные механизмы, созданные для обеспечения улучшения положения женщин путем разработки государственной политики и контроля за ее проведением, защиты интересов и мобилизации поддержки, все еще остаются слабыми или подвергаются сокращению. Зачастую эти национальные механизмы не укомплектованы кадрами и играют незначительную роль в национальных правительственных органах, и их характер и полномочия оказались подорванными в результате происшедшего в политике сдвига с упора на принципы равноправия на дефицитное сокращение. В некоторых странах такие национальные механизмы пока еще вообще не созданы. Статистические системы в ряде стран не обеспечивают представления необходимых данных и показателей в разбивке по полу. Такие данные необходимы для полного анализа связанных с существованием различных полов аспектов экономической и социальной ситуации, для определения уровней и целей, для информирования политических и законодательных механизмов и соответствующего контроля за изменением обстановки.

13. Конец холодной войны привел к возникновению новых международных политических отношений, что значительно уменьшило угрозу глобальной войны и способствовало мирному разрешению многих региональных конфликтов. В то же время миру во многих частях планеты, включая наш регион, возрождение национализма, расизма и ксенофобии, а также

этнические и другие виды конфликтов. Грубые нарушения прав человека женщин, особенно в ходе вооруженных конфликтов и включающие убийства, пытки, систематические изнасилования, принудительную беременность и принудительный аборт, и особенно политика так называемых "этнических чисток" являются неприемлемыми. Такая практика породила, среди прочего, массовые потоки беженцев и перемещенных лиц, среди которых женщины, девочки-подростки и дети составляют большинство.

14. Прекращение холодной войны и растущая взаимозависимость между странами определили политическую, экономическую и социальную обстановку в регионе. Международное сообщество движется в направлении принятия нового динамичного подхода к развитию, который включает понятие безопасности, фактор отдельной личности путем выделения благосостояния людей, а не текущего уровня национального дохода на душу населения в качестве основного показателя развития. Экономическая политика, которая приводит к увеличению валового внутреннего продукта, не может считаться успешной, если в результате ее проведения выгоду получают лишь немногие, а при этом происходит деградация окружающей среды и многие оказываются в условиях нищеты и неустойчивого финансового положения. Такие концепции и ценности, как устойчивость, развитие человеческой личности, социальное развитие, развитие с учетом интересов различных полов и права женщин как права человека, равенство и социальная справедливость все в большей степени становятся центральными вопросами в рамках обсуждения проблем развития. В ходе осмысления процесса развития произошел сдвиг с рассмотрения дискриминации в отношении женщин как исключительно проблемы женщин к пониманию ее как проблемы, затрагивающей все общество и создающей препятствия на пути развития.

15. Оценка женщинами своего вклада в экономику и расширение их участия в работе директивных органов во всех сферах общественной жизни могут играть решающую роль в продвижении и осуществлении обновленной концепции развития, в частности в обсуждаемых ниже областях.

16. Участие женщин в принятии решений. Участие женщин в принятии решений заметно возросло со времени принятия Найробийских перспективных стратегий, о чем свидетельствуют такие явления как создание или укрепление национальных механизмов; рост участия в принятии политических решений; лучшее понимание прав человека; и занятость при более высоком уровне оплаты, что приводит к таким структурным изменениям, как меры, призванные обеспечить сочетание женщинами работы с их родительскими обязанностями.

17. Развитие. Развитие в широком смысле включает сохранение мира, охрану окружающей среды, социальную интеграцию, демократию и предоставление женщинам больших возможностей в плане осуществления их прав и обеспечение уважения прав человека, а также здоровье и достаточно высокий уровень образования населения. Экономический рост должен сопровождаться полной занятостью, уменьшением бедности и улучшением распределения доходов путем обеспечения равных возможностей как для женщин, так и для мужчин. Экологические соображения оказывают серьезное и все более возрастающее двойственное воздействие на экономику в регионе ЕЭК. Деградация природной среды приводит к серьезным издержкам в том, что касается прямых экономических потерь в результате загрязнения, ущерба урожаю, ущерба зданиям в результате кислотного отложения и падения доходов от туризма, а также косвенных потерь в результате снижения уровня качества жизни

во многих регионах Европы и Северной Америки. Центральным вопросом продолжают оставаться издержки, связанные с деградацией окружающей среды, выражающиеся в ухудшении здоровья людей, поскольку это непосредственно связано в некоторых странах с ростом коэффициентов смертности и уменьшением продолжительности жизни.

[пункт 18 опущен]

19. Роль женщин в контексте новых перспектив развития. Развитие между национальной и международной политикой исчезает, и появляется необходимость в глобальном подходе к будущему развитию. Обществу следует более широко и более творчески использовать навыки и предпринимательские способности женщин в качестве важного вклада в рост и общее процветание. То, что женщины обладают этим потенциалом, четко продемонстрировано возрастающим числом предприятий, создаваемых женщинами в регионе ЕЭК.

19-бис. Также в регионе произошло определенное улучшение, в том что касается роли женщин в экономике, хотя эта тенденция проявляется в различной степени в разных странах. Особенно в условиях рыночной экономики в западной Европе и Северной Америке либерализация торговли и большая свобода перемещения как рабочей силы, так и капитала, являющиеся результатом глобализации экономики и развития новых компьютерных технологий, вызвали быстрый подъем в секторе обслуживания, от которого главным образом выгадали работающие женщины.

20. Воздействие факторов пола. Воздействие национальной и международной экономической и социальной политики на женщин и мужчин должно учитываться в самом начале их разработки и в ходе всего процесса осуществления и оценки. Уроки, извлеченные из подхода, учитывающего наличие различных полов и проблемы развития, а также полученные из опыта стран, использующих стратегии осуществления политики, в которых вопросы пола могут быть использованы для дальнейшей разработки методологий механизмов и с целью выдвижения в экономической и социальной политике на первый план вопросов, связанных с наличием различных полов.

21. Экологическое равновесие. По сравнению с другими регионами мира регион ЕЭК играет критически важную роль из-за его истории и политического и экономического значения, которое он играет в международных финансовых учреждениях, сумм причитающихся долгов, характера торговли, числа транснациональных корпораций и разработок передовой технологии и доступа к ней. Из-за ответственности, вытекающей из этой роли, регион ЕЭК должен решать вопросы, выходящие за пределы региона, и заниматься критическими проблемами, которые затрагивают благосостояние женщин повсюду. Эти вопросы включают торговлю, политику структурной перестройки, сокращение долга, потоки помощи и издержки, связанные с человеческим фактором. Как отмечается в принципе 7 "Повестки дня на XXI век", принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, "развитые страны признают ответственность, которую они несут в контексте международных усилий по обеспечению устойчивого развития с учетом стресса, который создают их общества для глобальной окружающей среды, и технологий и финансовых ресурсов, которыми они обладают". Глобальное устойчивое развитие потребует изменений в характерах потребления и производства многих стран в регионе ЕЭК.

### III. ВАЖНЕЙШИЕ ОБЛАСТИ, ВЫЗЫВАЮЩИЕ ОЗАБОЧЕННОСТЬ\*

22. Исходя из решения К(48) Европейской экономической комиссии и разработанного впоследствии плана проекта повестки дня, основные положения которого были утверждены решением J(49), определены семь важнейших областей, вызывающих озабоченность, которые имеют особое отношение к региону ЕЭК.

#### А. Недостаточность содействия осуществлению и защиты прав человека женщин

23. Несмотря на тот факт, что права человека женщин в настоящее время признаются в качестве неотъемлемой и неделимой части прав человека, международные конвенции и нормы, в частности Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, пока еще не выполняются во всех странах региона. В равной степени серьезным является то, что документы в области прав человека подрываются теми оговорками, которые вступают в противоречие с целью и задачей Конвенции. [Кроме того, Конвенция не предоставляет женщинам права на индивидуальную петицию.]

24. Хотя содействие всем правам человека и основным свободам является обязанностью государств, независимо от их политических, экономических и культурных систем, в некоторых странах национальные законы все еще не соответствуют этим конвенциям и нормам и слишком часто наблюдается отсутствие надлежащих механизмов обращения за помощью осуществления и защиты.

24-бис. Сексуальность человека и взаимоотношения между полами тесно связаны и вместе воздействуют на способность женщин и мужчин достигать и поддерживать сексуальное здоровье и регулировать репродуктивную жизнь. Взаимоотношения на основе равенства между женщинами и мужчинами в вопросах сексуальных отношений и воспроизведение потомства, включая полное уважение физической целостности человеческого тела, требуют взаимного

---

\* Соглашение отложить до дальнейшего рассмотрения было достигнуто на межправительственном совещании 26-27 сентября 1994 года в отношении раздела III, за исключением нового варианта пунктов 32-34, представленных Соединенными Штатами, и раздела IV до пункта 78 е), за исключением предложений Швеции и Соединенных Штатов в отношении пунктов 60-64.

уважения и желания брать на себя ответственность за последствия сексуального поведения. В этом отношении права женщин на воспроизведение потомства 3/ и сексуальные права часто не уважаются и иногда еще не признаны.

25. Все формы насилия по отношению к женщинам, как в общественной, так и в частной жизни, хотя и стали объектом обсуждения общественностью и осуждаются как преступления в национальном законодательстве и как нарушение прав человека женщин, все еще имеют место в отношении слишком большого числа женщин во всех странах региона ЕЭК.

26. Серьезное положение женщин в затронутых войной и оккупированных районах, где они часто являются жертвами пыток, систематического изнасилования, других форм насилия и нарушений их прав человека и основных свобод, требует особого внимания и конкретных действий.

27. Женщины – беженцы испытывают неотложную потребность в [связанной с их полом] защите в том, что касается их права искать убежища, требований о воссоединении семьи и интеграции в стране убежища. Помощь и содействие необходимы для отыскания долгосрочных решений для их судеб и для реагирования на особые проблемы, с которыми они сталкиваются. Принадлежащие к числу перемещенных лиц женщины, которые не отвечают требованиям статуса беженца и которые в некоторых случаях находятся за пределами своей страны, также находятся в уязвимом положении и нуждаются в международной защите.

27-бис. Зарегистрированные женщины-мигранты также испытывают необходимость в конкретной защите, учитывающей их пол, при решении особых проблем, стоящих перед ними, и при их правовой интеграции в стране-миграции. Незарегистрированные женщины-мигранты являются уязвимыми по отношению к нарушению их основных прав человека и к таким формам эксплуатации, как проституция, и поэтому также нуждаются в конкретной защите, учитывающей их пол.

## **В. Феминизация бедности**

28. Женщины сталкиваются с возросшей опасностью бедности в результате существующих в настоящее время на рынке труда тенденций и изменений в составе семьи. Они все в большей и большей степени, чем мужчины, становятся "работающей беднотой" или проживают в условиях абсолютной бедности, занимая основную массу неквалифицированных и низкооплачиваемых рабочих мест или работая в нетипичных условиях занятости. Для женщин также чаще, чем для мужчин, существует вероятность быть одинокими родителями и заниматься воспитанием детей или быть одинокими престарелыми. Причины бедности идут рука об руку с ростом числа возглавляемых женщинами домохозяйств, которые зачастую принадлежат к числу беднейших из бедных в цикле бедности, который продолжается от

---

3/ На основе Программы действий, принятой Международной конференцией по народонаселению и развитию (Каир, сентябрь 1994 года).

бабушек к внукам. Стратегии искоренения бедности, которые в первую очередь связаны с монетизированной экономикой и имеют тенденцию непосредственно выделять мужчин в качестве кормильцев семей, очень часто не учитывают различное воздействие экономической политики на женщин и мужчин и поэтому имеют ограниченное воздействие на улучшение положения женщин в таких важных областях, как обеспечение жильем. Ресурсы домохозяйств часто не распределяются на равной основе в пределах семьи, что отчасти объясняет, почему бедность затрагивает женщин иным образом, чем мужчин.

29. Целый ряд факторов особенно затрагивает женщин и должен учитываться при решении проблемы бедности. Группами женщин, находящимися в наиболее неблагоприятном положении, являются сельские женщины в изолированных районах и женщины из числа городской бедноты – особенно те, кто возглавляют семьи с одним родителем, пожилые женщины, девочки и подростки, матери подросткового возраста, безработные женщины, мигранты и иммигранты, женщины-беженцы и перемещенные лица, женщины из числа коренного населения, этнические и расовые меньшинства, проститутки и жертвы сексуальной эксплуатации, зачастую являющиеся подростками и беспризорной молодежью, женщины-инвалиды, лица, подвергшиеся воздействию вируса иммунодефицита человека (ВИЧ), и женщины, злоупотребляющие наркотиками или алкоголем. В слишком многих странах региона системы социального обеспечения не учитывают надлежащим образом особые последствия таких явлений для женщин, и существует тенденция к свертыванию их деятельности. Эти находящиеся в неблагоприятном положении группы, если и обладают, то ограниченным доступом к таким ресурсам, как образование, профессиональная подготовка, уход за детьми, капитал, технология или земля, которые позволили бы им обеспечить себе занятость или доход.

С. Недостаточная осведомленность о вкладе женщин в экономику в контексте устойчивого развития и недостаточное содействие развитию их потенциала

30. В некоторых странах региона спад привел к замедлению или даже к уменьшению участия женщин в экономической деятельности. Однако в значительном числе стран доля женщин в численности рабочей силы и их вклад в экономику продолжают возрастать, хотя все больше и больше женщин не могут найти работу с занятостью в течение полного рабочего дня или оказываются в затруднительном положении, вынуждающем их оставаться дома. Четкий сдвиг от общества с "одним кормильцем" к обществу с "двумя кормильцами" может быть различим во многих странах.

30-бис. Однако в регионе в целом женщины и мужчины продолжают иметь неравный доступ к экономическим ресурсам. Фактом является то, что доход женщин, который представляет собой в основном заработную плату, в среднем ниже, чем у мужчин из-за горизонтальной и вертикальной сегрегации на рынке труда. Больше женщин, чем мужчин работают неполный рабочий день, что также оказывает воздействие на размер получаемой ими заработной платы.

31. Женщины и мужчины также находятся в различных секторах и на различных уровнях трудовой жизни; женщины часто работают по специальностям и на должностях, которые являются более низкооплачиваемыми. Помимо этого, преобладают различия в оплате труда,

если принимаются во внимание образование, опыт работы и т.д. Равная плата за равный труд и работу равной ценности пока еще не является реальностью во многих частях региона.

31-бис. Помимо этого, условия труда в большинстве стран не приспособлены к тому, что в значительном числе семей оба родителя работают даже когда их дети еще не вышли из младшего возраста. Характер работы должен быть приспособлен к потребностям семей с детьми. Другим связанным с этим препятствием для полного участия женщин в экономической деятельности является то, что многие мужчины не берут на себя выполнение своей доли обязанностей по ведению домашнего хозяйства и уходу за детьми. Кроме того, поскольку неоплачиваемая работа женщин недостаточно признается в качестве важного вклада в экономику, она также часто игнорируется при анализе и разработке экономической и социальной политики.

31с. Существуют также значительные различия в доступе женщин и мужчин к экономическим структурам своих обществ и в возможностях оказывать на них воздействие. В большинстве частей региона женщины практически не участвуют или представлены на самом низком уровне в процессе принятия решений, включая разработку политики, связанной с распределением экономических ресурсов, налоговыми системами и нормами, регулируемыми, среди прочего, оплатой труда. Поскольку зачастую именно в рамках такой политики отдельные мужчины и женщины принимают свои решения в отношении, среди прочего, каким образом распределять свое время между оплачиваемой и неоплачиваемой работой, фактическое развитие этих экономических структур и политики оказывает непосредственное воздействие на доступ женщин и мужчин к экономическим ресурсам, их экономические возможности и соответственно на степень равенства между ними как на уровне отдельной личности и семьи, так и в обществе в целом.

31d. Возрастает признание того, что экономические и политические реформы могут оказывать различное воздействие на женщин и мужчин. Многие, однако, остаются сделать для достижения лучшего понимания положения и признания проблем в этой области.

32. 4/ Женщины призваны играть важную роль в устойчивом развитии – которое представляет собой долгосрочный экономический рост и социальное развитие стран и при котором сохраняются их ресурсы и повышается качество жизни – в качестве равных участников при принятии ключевых решений на всех уровнях и в процессе ведения устойчивого и экологически обоснованного образа жизни. Их потенциал, как в семье, так и в отношении их экономических и гражданских обязанностей, состоящий в том, чтобы

---

4/ Этот вариант пунктов 32–34 был представлен Соединенными Штатами по просьбе межправительственного совещания, проходившего 26–27 сентября 1994 года, с тем чтобы отразить проходившее на нем обсуждение. Из-за отсутствия времени этот вариант не рассматривался.

способствовать рациональному использованию, защите и сохранению окружающей среды, в целом недоиспользуется.

33. Воздействие экологических опасностей и деградации окружающей среды, как представляется, различное в отношении женщин и мужчин из-за их физических различий и условий труда. Однако экологические стандарты в большинстве стран региона основаны на опасностях для мужчин. Существует все больше доказательств связи между загрязнителями окружающей среды, такими, как пестициды и радиация, и раком, особенно заболеванием раком молочной железы. Как показывает этот пример, существует неотложная необходимость проведения исследований для заполнения пробелов в знаниях в отношении связанных с полом различий в разном воздействии этих экологических факторов на здоровье.

34. Женщины вносят вклад в развитие региона путем содействия пониманию в социальном плане характера экологически здорового образа жизни, характера потребления, обращения с отходами и рационального использования природных ресурсов. Однако они не являются равными партнерами в экологическом планировании и разработке политики в большинстве стран региона.

[опущен: пункт 35]

D. Недостаточное де-факто равноправие полов в области занятости и экономических возможностей и неэффективные политика и меры по устранению противоречий между занятостью и семейными обязанностями

36. Хотя в целом на глобальном уровне сегрегация полов в области занятости уменьшается, горизонтальная сегрегация все еще является доминирующей в большинстве секторов экономики. Вследствие недостаточного доступа женщин к руководящим и управленческим должностям вертикальная сегрегация сохраняется в большинстве секторов деятельности, что приводит к концентрации женщин на монотонных, низкоквалифицированных и плохо оплачиваемых работах.

37. Такая сегрегация вызвана частично в некоторых странах отсутствием равноправного доступа женщин к образованию и подготовке в области науки и техники, существованием в обществе стереотипов, основанных на признаках пола, а также стереотипным поведением в сфере образования и профессиональной подготовки.

38. Женщины во многих странах ЕЭК наиболее уязвимы с точки зрения безработицы, в частности, в результате потери рабочих мест в "традиционных" секторах, в трудоемких отраслях по всему региону и также в тяжелой промышленности в некоторых странах восточной и центральной Европы. На женщинах также отражается перестройка экономики и отсутствие новых рабочих мест в государственном секторе из-за бюджетных ограничений.

39. Перестройка экономики, в частности увеличение гибкости рынка труда, привела к распространению нетиповых трудовых соглашений в значительном числе стран ЕЭК, что в основном затрагивает женщин и отражается на стабильности их занятости, включая дополнительные льготы, общий объем заработка и размер пенсий.



39-бис. Спад и другие экономические проблемы привели во многих странах к росту проституции и числа занятий, связанных с сексуальной эксплуатацией. Поскольку это явление, затрагивающее права человека женщин, носит часто международный характер, необходимы в большем размере международные усилия и сотрудничество для предотвращения его распространения.

40. Разрыв между заработной платой мужчин и женщин за одинаковую работу все еще является частным явлением в регионе как в частном, так и в государственном секторах, и увеличивается в некоторых секторах и областях частично из-за того, что традиционные занятия женщин пока еще не признаются и не оцениваются надлежащим образом.

41. Меры, обеспечивающие адекватные условия работы для женщин с точки зрения техники безопасности и гигиены труда, все еще являются недостаточными в ряде секторов в некоторых странах. [Второе предложение заменено пунктом 41-бис.]

41-бис. Сексуальные посягательства и другие формы насилия на рабочем месте представляют собой проблему, с которой сталкиваются работающие женщины в регионе и которая вызывает серьезную озабоченность.

42. Из-за стереотипного восприятия роли женщин в первую очередь как жен и матерей почти во всех странах региона отсутствует рассчитанный на весь жизненный цикл подход к занятости. Реальное положение таково, что женщины из-за их роли жен и матерей вступают в число рабочей силы, покидают его и вновь вступают периодически более часто, чем мужчины. Тем не менее остаются недостаточно разработанными схемы в сфере образования, профессиональной подготовки и повышения квалификации, направленные на улучшение доступа женщин к рабочим местам. Эти схемы часто направляют женщин в ограниченное число областей, где отсутствуют хорошие перспективы продвижения по службе.

43. В некоторых случаях предназначенное для девочек образование часто не готовит их к трудовой деятельности. Политика в области образования и профессиональной подготовки недостаточно приспособлена к изменяющемуся характеру спроса на рынке труда и недостаточно отвечает потребностям женщин. Возможен рост дискриминации в отношении женщин вследствие новой политики дерегулирования.

44. Со времени последнего спада в большинстве стран ЕЭК стала проявляться тенденция не развивать далее политику и меры, ориентированные на работающих родителей, которые позволяли бы женщинам и мужчинам устранять противоречия между карьерой и жизнью в семье путем равного доступа к занятости и равного разделения семейных обязанностей.

44-бис. Преобладавшие ранее стереотипы, удерживавшие женщин дома, а мужчин в профессиональном мире, более не соответствуют реальному положению и планам на жизнь большинства людей. Поэтому мужчинам необходимо поощрять более активно принимать участие в выполнении семейных обязанностей, а женщинам предоставлять больше возможностей для того, чтобы заниматься профессиональной деятельностью и играть полноценную и равную роль в общественной жизни.

45. Такие конкретные меры, как отпуск по беременности и родам, отпуск для ухода за детьми [для обоих родителей], возвращение женщины на работу после рождения ребенка, переподготовка в случае необходимости, улучшение ухода за детьми и ухода за престарелыми и другими взрослыми иждивенцами продолжают отсутствовать или остаются недостаточными во многих странах региона.

46. В некоторых странах в политике в области семьи недостаточно принимается во внимание равноправный юридический статус женщины в семье и потребность женщины в экономической независимости. Системы налогообложения доходов, особенно там, где они не ориентированы на отдельных лиц, и системы социального обеспечения до сих пор не отвечают таким требованиям в большинстве стран региона.

47. Женщины во всем мире сталкиваются с общей для них проблемой неадекватного внимания к их потребностям в области охраны здоровья на протяжении всех этапов их жизненного цикла. Значительное число вынужденных абортов во многих районах региона ЕЭК свидетельствует о неадекватном доступе к высококачественным службам планирования семьи и, даже в тех случаях, когда аборт не противоречит закону, они не всегда являются безопасными.

48. Необходим рассчитанный на весь жизненный цикл подход к вопросам охраны здоровья женщин (физическое и эмоциональное здоровье), в котором применялись бы принципы, обеспечивающие охрану здоровья детей, подростков, взрослых и пожилых женщин.

[опущен: пункт 49]

#### Е. Недостаточное участие женщин в жизни общества

55. Обычно существует разрыв между положением женщин де-юре и де-факто, в том что касается политических прав, особенно в отношении их возможностей выступать в качестве кандидатов на выборах и иметь доступ к высшим должностям в политических органах, принимающих решения.

56. Женщины продолжают оставаться недопредставленными в парламентских и законодательных, регулирующих, а также судебных органах.

57. Женщины также серьезно недопредставлены на большинстве правительственных и министерских должностей, а также в исполнительных органах на провинциальном, местном и муниципальном уровнях, будучи при этом, однако, перепредставленными на низшем и среднем уровнях государственного управления, зачастую работая неполный рабочий день. В большинстве стран ЕЭК женщины остаются меньшинством на руководящих и высших управленческих должностях государственной администрации, в производственном и финансовом секторах (как государственном, так и частном), в профсоюзах и ассоциациях предпринимателей.

[57-бис. Разрыв в уровне бедности между женщинами и мужчинами еще более затрудняет равный доступ к общественной жизни обездоленным женщинам, которые изначально находятся в неблагоприятном положении из-за культурного уровня и отсутствия образования и

профессионального опыта. В результате этого они не обладают достаточным доступом к властным основам общества и не могут надлежащим образом воздействовать на процесс изменений и развития, проходящий в их обществах.]

58. Негативное изображение женщин в средствах массовой информации усиливает устаревшие взгляды, что способствует сохранению неравенства полов. Женщины не обладают достаточным доступом к должностям, на которых они могли бы оказывать влияние на политику, средства массовой информации и разработку программ. Находящиеся в наиболее неблагоприятном положении группы женщин, особенно маргинальные в социальном отношении и принадлежащие к меньшинствам, обладают незначительным доступом к властным структурам в государственной сфере. [Последнее предложение опущено.]

58-бис. В то время как организации женщин добились успеха в увеличении эффективной мобилизации женщин и предоставлении им больших возможностей и в плане осуществления их прав, ценность их положительного вклада не всегда достаточно признается правительствами и политическими органами, и они не всегда достаточно хорошо представлены в консультативных органах.

F. Неадекватные статистические системы, базы данных и методологии, предназначенные для обеспечения информированности политических и законодательных органов и для гарантирования равноправного обращения с женщинами и мужчинами

50. Большинство национальных статистических систем пока еще не отражают растущей озабоченности в отношении сбора, анализа, распространения и обновления данных в разбивке по полам. Это приводит, в частности, к недооценке участия женщин в рабочей силе и в других сферах общества, к отсутствию видимого проявления их домашней, хозяйственной, неформальной и сходной деятельности, а также к недостаточному учету несоответствий между их вкладом и результатом, который они могли бы получить от него на полноправной основе. Статистические данные следует собирать таким образом, чтобы способствовать оценке существующего экономического положения женщин.

51. Национальные, региональные и международные статистические учреждения все еще не располагают достаточными знаниями о том, каким образом освещать вопросы, связанные с равноправным режимом для женщин и мужчин в экономической и социальной сферах. В частности, недостаточно используются существующие базы данных и методологии в такой важной сфере, как принятие решений. Это представляет собой препятствие на пути развития и внедрения инновационной политики в целях улучшения положения женщин и не позволяет осуществлять на последовательной и непрерывной основе процесс контроля за проведением существующей политики.

G. Недостаточная взаимоувязка и сотрудничество на внутри- и межрегиональном уровнях в деле улучшения положения женщин

52. В условиях, когда экономика приобретает все более глобальный характер, партнерство и обмен опытом вызывают необходимость существования глобальной солидарности между женщинами и приверженности делу улучшения положения женщин во всех регионах.

53. Сотрудничество и помощь на региональном уровне пока еще не проводятся с достаточным учетом вопросов распределения полов на этапах планирования и осуществления программ развития. Например, пока еще не разработаны программы, учитывающие конкретные особенности полов и направленные на наиболее затрагиваемые группы женщин в странах, находящихся на переходном этапе.

53-бис. [В программах сотрудничества в целях развития к женщинам следует применять такой же подход, как и к мужчинам.] Международная торговая политика и политика оказания помощи все еще иногда оказывают негативное воздействие на права и положение женщин.

54. Поддержка деятельности на местном уровне, начатая женщинами и в интересах женщин в странах, находящихся на переходном этапе, не получает достаточной поддержки ни со стороны правительственных, ни со стороны неправительственных источников.

#### **IV. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ В ВАЖНЕЙШИХ ВЫЗЫВАЮЩИХ ОЗАБОЧЕННОСТЬ ОБЛАСТЯХ И ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРЕДПРИНЯТЬ**

##### **A. Содействие, достижение и защита полной реализации всех прав человека женщин**

59. 5/ \*Правительствам следует уделять первоочередное внимание содействию и защите полного и равноправного пользования женщинами всеми правами человека и искоренению всех форм дискриминации по признаку пола. Правительствам следует широко распространять информацию о правах человека женщин и о национальных, региональных и международных механизмах возмещения ущерба в случае нарушения этих прав.

60. Правительствам предлагается, если они еще не сделали этого, ратифицировать и при этом предпочтительно до начала четвертой Всемирной конференции по положению женщин все международные и региональные договоры в области прав человека, которые затрагивают жизни женщин и девочек. Правительствам следует ограничить степень выдвигаемых ими оговорок, формулировать любые оговорки как можно точнее и уже, обеспечить, чтобы ни одна из них не была несовместимой с объектом и целью соответствующего договора, и рассмотреть любые

---

5/ Новый текст пунктов 59-66, помещенный между знаками звездочка, был представлен Швецией и Соединенными Штатами в конце межправительственного совещания, проходившего 26-27 сентября 1994 года.

оговорки с целью их снятия. Органам по контролю за выполнением договоров следует продолжать свою работу по изучению и отысканию более эффективных средств решения вопроса о таких оговорках. Комиссии по положению женщин и Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин следует незамедлительно изучить возможность включения права на петицию посредством подготовки факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

61. Правительствам настоятельно рекомендуется в полной мере осуществлять все международные нормы в области прав человека и обеспечивать равенство женщин перед законом путем принятия мер, которые обеспечивают равноправие полов и ликвидацию предпочтения по признаку пола в законах и практике, среди прочего, путем обеспечения надлежащей правовой структуры для поддержки требований о соблюдении равноправия. Следует предпринять меры по ознакомлению государственной администрации в целом как на национальном, так и на местном уровнях, о правах человека женщин и улучшать доступ женщин к правосудию путем предоставления правовой помощи, упрощения процедур и содействовать информированности и предоставлению информации о правах женщин судебному персоналу, сотрудникам полиции и государственным должностным лицам, особенно на уровне общин. В этой связи необходимы учебные программы, учитывающие наличие различных полов, для обеспечения того, чтобы мальчики и девочки росли в среде, для которой характерно уважение равноправия и равных возможностей. Особое внимание следует уделять искоренению неграмотности среди женщин.

62. Правительствам следует принять неотложные меры для искоренения и ликвидации всех форм насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни, включая искоренение сексуального насилия и сексуальных посягательств, сексуальной эксплуатации и торговли девочками, подростками и женщинами, ликвидации уклонов в пользу одного из полов при отправлении правосудия, и искоренение любых противоречий, которые могут возникнуть между правами женщин и вредными последствиями определенных традиций или установившейся практики, культурных предрассудков и религиозного экстремизма. Правительствам следует также содействовать улучшению осведомленности о связях между насилием в отношении женщин и отсутствием равноправия между отдельными женщинами и мужчинами, а также между женщинами и мужчинами в обществе в целом. Правительствам настоятельно рекомендуется соблюдать Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин и все другие документы в области прав человека, затрагивающие эти вопросы, путем принятия эффективных мер, включая меры, направленные на преступников мужского пола. Правительствам также следует содействовать в подготовке и обучении соответствующего персонала среди работников судебной системы, здравоохранения и социальной сферы. Правительствам следует оказывать поддержку работе Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин, назначенного Комиссией по правам человека.

63. Насилие в отношении женщин и такие нарушения прав человека женщин в условиях вооруженных конфликтов, как убийства, систематическое изнасилование, сексуальное рабство и принудительная беременность, требуют особо эффективной и неотложной реакции всех заинтересованных сторон на национальном, региональном и международном уровнях. Правительствам настоятельно рекомендуется соблюдать нормы, содержащиеся в международном гуманитарном праве и документах по правам человека, с целью предотвращения и ликвидации этих форм насилия. Лиц, совершающих такие преступления, следует подвергать наказанию,

и подобная практика и нарушения должны немедленно прекращаться. Образование по вопросам международного гуманитарного права должно обеспечиваться членам вооруженных сил на постоянной и непрерывной основе.

64. Правительствам настоятельно рекомендуется отменять существующие законы и положения и отказываться от обычаев и практики, которые являются дискриминационными по отношению к женщинам и девочкам и причиняют им вред, включая калечащее повреждение женских половых органов. С этой целью правительствам следует работать в тесном контакте с женскими неправительственными организациями и группами общественности.

64-бис. Особое внимание необходимо уделять обеспечению недискриминационного и равноправного пользования всеми правами человека и основными свободами женщинами-инвалидами, включая их активное участие во всех аспектах жизни общества.

65. Правительствам следует принимать меры, направленные на поощрение и защиту прав женщин, принадлежащих к числу беженцев и перемещенных лиц. Эти меры должны включать ратификацию всех соответствующих международных документов, присоединение к ним и их осуществление. Правительствам следует также распространять и применять руководящие принципы защиты женщин-беженцев и руководящие принципы оценки и ухода за жертвами физического насилия и принуждения в тесном сотрудничестве с женщинами-беженцами во всех секторах программ, ориентированных на беженцев. Следует разработать процедуры для обработки заявлений о предоставлении убежища, поступающих от женщин-беженцев, признавая, что женщины и мужчины часто по-разному реагируют на преследования. Эти процедуры должны обеспечивать уделение особого внимания тем заявителям, которые могли подвергнуться сексуальному насилию.

65-бис. Специальные меры должны приниматься для того, чтобы положить конец насилию в отношении женщин-мигрантов и их эксплуатации.

66. Правительствам и заинтересованным неправительственным организациям следует тесно сотрудничать друг с другом и с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций с целью принятия, применения и контроля за осуществлением конвенций, норм и стандартов, призванных содействовать полному и равноправному пользованию женщинами принадлежащими им правами человека и обеспечивать его\*.

#### В. Содействие искоренению бедности среди женщин

67. Правительствам следует выявить группы женщин, наиболее затронутые бедностью, и организовать применение мер, направленных на решение этой проблемы. Программы, направленные на облегчение, уменьшение и ликвидацию бедности, должны обеспечивать достижение ряда задач: доступ к производительному капиталу, основные государственные услуги и, в случае необходимости, социальная помощь при соответствующем минимальном уровне дохода, а также предоставление товаров и услуг, находящимся в наиболее неблагоприятном положении группам, не способным самостоятельно обеспечить себя. В рамках программ по борьбе с бедностью и обеспечению занятости следует, при необходимости, организовывать применение политики для рынка продовольствия с целью

улучшения доступа возглавляемых женщинами и обеспечиваемых женщинами семей к источникам продовольствия.

67-бис. Женщины в качестве глав домохозяйств и семей должны пользоваться специальной экономической поддержкой для уменьшения значительного числа бедных женщин.

68. При проведении политики структурной перестройки должно учитываться воздействие ее осуществления на положение женщин.

69. Анализ с учетом распределения по полам, включая статистику, следует систематически использовать для выявления воздействия на лиц конкретного пола и последствий экономических, политических и социальных реформ и политики, включая международные торговые соглашения. Во многих случаях анализ с учетом принадлежности к соответствующему полу следует дополнять разбивкой на возрастные категории и результаты такого анализа учитывать в процессе принятия решений. Следует разработать учитывающий признак пола систематический анализ причин и последствий бедности для выявления наиболее затронутых категорий женщин. Необходимы эффективные системы контроля за потенциально вредным воздействием, с тем чтобы при необходимости политика могла подвергаться пересмотру. Их следует разрабатывать при активном участии правительств и неправительственных организаций.

69-бис. Правительствам следует разработать меры политики по интеграции или реинтеграции бедных женщин и женщин, находящихся в неблагоприятном в социальном отношении положении, включая женщин, которые не имеют права на пенсионное обеспечение или на выплаты по безработице или по уходу за детьми из-за нестандартного характера их бывшей работы, в процесс занятия производительным трудом и в главное русло экономической деятельности. Такие меры могут включать консультирование, профессиональную подготовку, соответствующее обучение и переобучение, услуги по подысканию работы и оказанию помощи.

70. Правительствам необходимо оказывать содействие осуществлению в масштабах всей страны последовательных мер политики для воздействия на различные факторы, которые препятствуют большинству групп женщин, живущих в условиях бедности, пользоваться их основными социальными, экономическими правами и правами человека. Такая политика должна быть направлена на улучшение положения, с которым сталкиваются, среди прочего, сельские и пожилые женщины; женщины-подростки; матери подросткового возраста; растущая без присмотра молодежь; мигранты; женщины-беженцы и перемещенные лица; женщины из числа этнических меньшинств; женщины, возглавляющие домохозяйства и живущие в условиях особой бедности; женщины, подвергающиеся преследованиям; женщины с физическими недостатками; женщины, инфицированные ВИЧ; и женщины, злоупотребляющие наркотиками или алкоголем.

[пункты 71 и 72 дополнены и объединены в пункте 69-бис]

73. Правительствам следует принять особые меры в отношении потребностей женщин, вынужденных изменить место жительства вследствие стихийных бедствий и антропогенных катастроф.

74. Правительствам следует уделять особое внимание женщинам из числа беженцев и перемещенных лиц, спасающимся от преследований и вооруженных конфликтов. Следует обеспечивать на равноправной основе вместе с мужчинами доступ к принятию решений в отношении долгосрочных решений и участию в этом процессе (репатриация, интеграция и переселение). Кроме того, необходимо также содействовать осуществлению программ, учитывающих особые потребности в размещении и интеграции, существующие у женщин, являющихся беженцами и ищущими убежища, а также подготовке занимающегося оказанием помощи персонала на всех уровнях с учетом специфических проблем различных полов.

74-бис. Правительствам следует принимать меры для признания приобретенной в других странах квалификации женщин, являющихся иммигрантами и беженцами, для обеспечения им возможности полной интеграции в рабочую силу.

75. Все стороны, участвующие в процессе развития, включая академические институты и неправительственные организации, должны быть мобилизованы для повышения эффективности программ по борьбе с бедностью, ориентированных на наиболее бедные и находящиеся в наиболее неблагоприятном положении группы женщин. Самим женщинам следует принимать участие во всех этапах подготовки и осуществления таких программ.

[Однако правительствам не следует отказываться от своей ответственности за предоставление социального обеспечения путем передачи социальной ответственности неправительственным организациям и женщинам.]

[пункт 76 будет рассмотрен в рамках стратегической цели содействия региональной солидарности и сотрудничеству в целях улучшения положения женщин, что было согласовано на межправительственном совещании, проходившем 26 и 27 сентября 1994 года]

С. Усиление и поощрение признания полноты вклада женщин в национальную экономику их стран и в устойчивое развитие

77. Для полной реализации [равных возможностей] [равенства между женщинами и мужчинами] при внесении вклада в экономику региона ЕЭК требуются активные усилия для признания на равноправной основе оценки и влияния в обществе работы, опыта, знаний и ценностей как женщин, так и мужчин.

78. Правительствам следует:

а) в случае необходимости провести законодательные и административные реформы для обеспечения женщинам полных и равных с мужчинами прав на экономические ресурсы, включая доступ к кредиту, владению собственностью и наследованию и равный доступ к природным и экономическим ресурсам;

78а)-бис. содействовать повышению уровня осведомленности об отсутствии равного доступа женщин и мужчин к экономическим ресурсам и об их различных возможностях по оказанию влияния при принятии решений в экономической области и признанию такого положения. Им следует, при необходимости, подготовить исследования и производить анализ в отношении числа женщин и мужчин, принимающих участие в принятии решений в экономической



области, а также доступа женщин и мужчин к экономическим ресурсам. Им следует также содействовать учету фактора признака пола при принятии всех решений в экономической области;

b) произвести пересмотр национальных систем налогообложения доходов, а также систем социального обеспечения с целью предоставления в этой области равного положения отдельным женщинам и мужчинам;

[ опущен подпункт 78 c) ]

d) 6/ признать невознаграждаемый вклад женщин в экономику и, при необходимости, принимать его во внимание при разработке и осуществлении экономической и социальной политики, а также включать его в данные, на которых такая политика основана;

e) 7/ обеспечить проведение надлежащих исследований и проверок для оценки того, подвержены ли женщины и в какой степени воздействию экологических бедствий. В некоторых случаях это может включать исследование и сбор данных по конкретным группам женщин, в частности получающим низкий доход и принадлежащим к числу меньшинств;

f) обеспечить передачу общинам и женщинам информации для предоставления им надлежащей базы для участия в принятии решений по экологическим вопросам, затрагивающим их здоровье и безопасность. Равный доступ для женщин к начальному и среднему образованию и возможностям получать образование по научно-техническим аспектам охраны окружающей среды является критически важным для достижения этой цели;

g) обеспечить женщин экологической информацией в форме, соответствующей их уровню образования, с тем чтобы они могли стать полноправными и равными участниками деятельности по уменьшению затрагивающей их экологической опасности;

h) принять меры по уменьшению угрозы для женщин, возникающей в результате выявленных экологических опасностей дома, на работе и в других средах;

---

6/ Формулировка этого пункта была представлена секретариатом после проведения 26-27 сентября 1994 года межправительственного совещания и пока не обсуждалась.

7/ Следующий далее текст не обсуждался на межправительственном совещании, проходившем 26-27 сентября 1994 года. Однако предложенные поправки, представленные в письменном виде делегациями до 30 сентября, содержатся в документе зала заседаний и приводятся на языке, на котором они были представлены.

i) облегчить участие женщин в принятии решений по экологическим вопросам на уровне общин, на местном и национальном уровне, включая группы женщин (например, с низким доходом, этнические меньшинства и женщин из числа коренного населения), которые могли оказаться исключенными из процесса принятия решений по экологическим вопросам;

j) прилагать усилия к учету проблем и задач женщин при разработке и применении механизмов экологически обоснованного и устойчивого использования ресурсов в городских и сельских районах;

k) оказывать поддержку программам, направленным на изменение роли человека в деградации окружающей среды (например, обезлесение и эрозия почвы), и принимать надлежащие меры по обеспечению альтернативных источников энергии и дохода на уровне домохозяйств.

79. Меры по вовлечению женщин в процесс содействия устойчивому развитию следует принимать как в частном секторе, так и на уровне политики в рамках государственного управления.

80. Женщины должны осознать, что они призваны играть серьезную роль в разработке непосредственно затрагивающей их экономической политики и поэтому должны быть информированы о соответствующих проблемах и играть активную роль в работе директивных органов, в которых обсуждается и принимается такая политика.

D. Содействие обеспечению равного обращения с работающими женщинами и мужчинами и гармоничное распределение обязанностей на работе и в семье

1. Занятость и заработок

81. Переосмысливание политики в вопросах занятости является необходимым для обеспечения более широкой концепции занятости или работы и для привлечения внимания к более широкому кругу возможностей, а также к связанным с принадлежностью к различным полам существующим типам работы и занятости женщин. Серьезные сдвиги в политике в области занятости необходимы для:

a) уделения более высокой приоритетности разработке экономической политики, что окажет прямое или косвенное воздействие на занятость работающих женщин;

b) расширения круга возможностей по обеспечению занятости для женщин, включая оказание поддержки предпринимательской деятельности;

c) поощрения и оказания помощи в создании большего количества рабочих мест во всех секторах деятельности без разграничения по признаку пола и при надлежащей и справедливой оценке важности таких рабочих мест;

d) пересмотра концепции разделения жизненного цикла женщин на три части, т.е. образование, работа и пребывание на пенсии, с тем чтобы принять во внимание

связанные с полом различия и обязанности работников обоих полов по ведению домашнего хозяйства, в качестве родителей и членов семей.

82. Государствам, предпринимателям, организациям наемных работников и организациям женщин следует предпринять, исходя из их соответствующей ответственности, усилия, направленные на ликвидацию растущей профессиональной сегрегации путем увеличения доступа женщин к высококвалифицированной работе и старшим управленческим должностям, в частности, путем увеличения возможностей для продвижения по службе и повышения значимости профессий, традиционно считающихся женскими.

83. Необходимы особые меры для обеспечения молодых женщин возможностями заниматься профессиональной деятельностью, в частности, путем расширения таких возможностей и организации профессиональной подготовки, а также путем содействия занятию женщинами нетрадиционными специальностями.

84. Правительствам следует предпринять необходимые шаги, как, например введение и обеспечение соблюдения законодательств, для обеспечения того, чтобы дискриминация между мужчинами и женщинами была исключена из сферы профессиональной деятельности, особенно в том, что касается найма работников, условий найма и сопутствующих выгод, руководства работой и прекращения найма.

85. Должна обеспечиваться свобода выбора в отношении занятости в течение неполного рабочего дня, и необходимо решить проблемы, связанные с недостатками, вытекающими из такого вида работы и нестандартных форм занятости. Следует на трехсторонней основе предусмотреть меры для обеспечения того, чтобы женщины, работающие по нетиповым трудовым соглашениям, не были лишены основных социальных благ, в частности, чтобы они охватывались планами в области здравоохранения и пенсионного обеспечения и выплатами по безработице в случае утраты работы.

86. Следует изучить и внести поправки в законодательство и нормы, относящиеся к трудовым правам и охране права на труд, включая заработную плату и часы работы, социальные блага и другие условия, для обеспечения того, чтобы они применялись к лицам, работающим неполный рабочий день и на других нестандартных условиях.

87. В системы социальной защиты также необходимо внести поправки для учета демографических изменений – старение населения, изменение возрастного распределения в связи с коэффициентами рождаемости в том, что касается увеличения числа рождений у подростков и уменьшения коэффициента рождаемости у женщин старшего возраста, увеличение числа семей с одним родителем и увеличение числа повторно создаваемых семей, что оказывает важное воздействие на изменение ролей матерей и отцов.

88. Правительствам, а также ассоциациям предпринимателей и лиц наемного труда, а также женским организациям следует приложить больше усилий для уменьшения разрыва между заработной платой женщин и мужчин и принять особые меры для осуществления принципа равной оплаты за равный труд и работу равной ценности, в частности, путем укрепления законодательства в этой области, включая соблюдение международных трудовых стандартов,

таких, как № 100 (1951) Международной организации труда (МОТ), и путем использования ясных и четких методов обеспечения их соблюдения.

## 2. Условия труда женщин на рабочем месте

89. Следует принять меры для прекращения дискриминации на рабочем месте и обеспечения равенства условий труда мужчин и женщин, особенно в отношении гигиены труда и техники безопасности. Важно, чтобы охрана репродуктивного здоровья женщин не использовалась в качестве основы или оправдания для дискриминационного обращения.

90. Всем заинтересованным сторонам следует принять меры для искоренения полового домогательства и всех форм насилия на рабочем месте. Следует повышать осведомленность общественности и, при необходимости, принимать дополнительное законодательство и меры по обеспечению его осуществления. Особое внимание следует уделять насилию в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, а также женщин-подростков и детей, затрагиваемых торговлей людьми, особенно для целей проституции, другой деятельностью в сфере коммерческого секса и других видов принудительного труда.

91. Представителям женщин как, например, должностным лицам профсоюзов или избранным или отобранным на более неофициальной основе лицам, необходимо обеспечивать гарантию занятости в связи с выполнением ими своих функций.

## 3. Образование и профессиональная подготовка для женщин

92. Необходимо организовать системы подготовки и переподготовки, а также информационный и поддерживающий механизмы, непосредственно ориентированные на женщин и девочек, с тем чтобы они могли извлекать выгоду из новых возможностей по трудоустройству, открывающихся в результате экономической перестройки, особенно в секторе услуг, а также в области предпринимательства посредством создания мелких и средних предприятий.

93. Правительствам в сотрудничестве с предпринимателями и другими заинтересованными сторонами как, например, женскими организациями, следует разработать политику в области образования, подготовки и переподготовки для обеспечения женщинам возможности приобретать более широкий круг навыков для удовлетворения новых потребностей. В частности, необходима политика для обеспечения базового образования, для диверсификации профессионально-технической подготовки женщин и улучшения доступа женщин к техническому образованию, включая области высокой технологии.

94. Необходимо всячески способствовать женщинам и девочкам в занятии нетрадиционной подготовкой и работой, особенно в области науки, инженерных и информационных технологий, а также в области управления и принятия решений.

95. Следует принять меры для обеспечения женщинам доступа на равноправной основе к уже организованной профессиональной подготовке без отрыва от работы с целью повышения навыков и содействия продвижения по службе. Особая подготовка нужна для реинтеграции женщин после продолжительного временного периода неучастия в трудовой деятельности из-за

необходимости выполнения семейных обязанностей. Женщинам следует также обеспечивать возможность переподготовки, когда они вынуждены менять место работы в связи с возникновением новых форм производства или сокращением производства с целью обеспечения для них максимальной способности по реинтеграции на рынке труда.

96. Стереотипы в отношении мужчин и женщин в том, что касается профессиональной деятельности, следует искоренять путем использования соответствующих учебных программ и материалов в сфере образования и профессиональной подготовки и с помощью средств массовой информации.

97. Девочек следует поощрять к освоению насыщенных академических и технических учебных программ для обеспечения им более широких возможностей в будущем. С этой целью в профессиональных училищах следует предоставлять консультирование, свободное от стереотипов в отношении различных полов.

98. Женщинам следует предоставлять возможности в области профессиональной подготовки для того, чтобы они могли начинать и вести предпринимательскую деятельность.

99. Школьные учебные программы должны содержать базовую информацию по вопросам правовой грамотности, правам человека женщин, мерам в области планирования семьи и другим аспектам охраны здоровья женщин, связанным с деторождением.

100. В рамках регионального сотрудничества надлежащее внимание следует уделять предоставлению женщинам в странах, находящихся на переходном этапе, технической помощи и консультативных услуг, организации подготовки и переподготовки, связанных с переходом к рыночной экономике. В рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества поддержку следует оказывать образованию и подготовке девочек и женщин в других регионах мира.

#### 4. Доступ женщин к предпринимательской деятельности

101. Следует способствовать организации малых предприятий и увеличивать и расширять доступ женщин к кредиту, включая получения малых займов без гарантий или залогов. Следует и далее развивать подготовку по вопросам управления и предпринимательской деятельности, а также предоставление технической информации.

102. Женщин следует поощрять и готовить к ведению экологически приемлемой деловой деятельности, а также к проведению экологически ответственной политики в ходе текущей деловой деятельности.

103. Следует обеспечить, чтобы политика правительства облегчала укрепление связей между малыми предприятиями и широкой общественностью и частными фирмами и корпорациями. Правительствам следует также обеспечить, чтобы при проведении политики и осуществлении нормативных актов не проводилась дискриминация против предприятий неформального сектора, действующих под руководством женщин.

104. Правительствам, как на центральном, так и местном уровнях, следует способствовать росту потенциала сельских женщин по получению дохода путем облегчения их доступа к производительным ресурсам и правам на земельную собственность и контролю над ними.

105. Правительства и организации общественности следует поощрять к созданию заемных объединений для женщин-предпринимателей, используя в качестве образца успешные модели кооперативов небольшого масштаба.

106. НПО следует усилить деятельность по организации сетевых мероприятий для женщин-предпринимателей, включая возможности для обеспечения контроля со стороны более опытных женщин за работой тех, кто не обладает таким опытом.

107. Следует поощрять меры по облегчению доступа женщин к технологиям, которые облегчают тяжелую работу и обеспечивают получение дохода. Деятельность в области исследований и разработок, включая конверсию военных исследований и производства, следует направлять на внедрение новой продукции, что приводило бы к новым инвестициям и более широкой занятости женщин.

#### 5. Гармоничное сочетание работы и семейных обязанностей

108. Ответственным правительственным органам следует разработать политику обеспечения приемлемого и доступного качественного ухода за детьми и другими иждивенцами, учитывая потребности всех работающих: полностью занятых, работающих неполный день, работающих посменно и т.д.

109. Путем использования соответствующего законодательства и стимулов правительствам следует расширять возможности как для женщин, так и для мужчин для использования отпусков по уходу за детьми и уделять первоочередное внимание введению специальных благ, предназначенных для родителей.

110. Организация работы должна обеспечивать женщинам и мужчинам возможность сочетать работу и домашние, родительские и семейные обязанности.

111. Возможность временно не работать, предоставление универсальных преимуществ в отношении занятости и меры по гибкому использованию рабочего времени без утраты работающим перспектив роста и продвижения по службе следует обеспечивать путем принятия соответствующих мер с участием государственных органов и ассоциаций предпринимателей и работающих.

112. Другими ключевыми мерами по сочетанию интересов производственной деятельности и семейной жизни являются: изменения в системах налогообложения и социального обеспечения; предоставление надлежащих услуг по уходу за детьми – няни, ясли, детские сады; безопасная перевозка детей; отпуск по уходу за детьми и организация ухода за престарелыми. Эти меры могут разрабатываться и осуществляться с помощью использования различных инновационных форм сотрудничества между государством (центральное и местные правительства), частным сектором и местными общинами.

113. Следует разработать ряд дополнительных систем подготовки, ориентированных на обеспечение доступа женщин к занятости и деловой деятельности, включая реинтеграцию в трудовую деятельность после отпуска по беременности и родам или потери рабочего места. Эти схемы должны включать подготовку без отрыва от работы для повышения квалификации, подготовку на дому и профессиональное обучение, переподготовку для приобретения особых навыков или для сочетания общих технических и социальных навыков, доступ к высшему образованию и подготовке для женщин старшего возраста и официальное признание пройденного в прошлом обучения.

114. Правительствам следует стремиться улучшать возможности по самообеспечению молодых женщин, женщин-инвалидов и пожилых женщин и обеспечивать их постоянное участие в жизни общества. Соответствующие меры следует осуществлять для обеспечения экономической поддержки разведенным пожилым женщинам и тем, чьи способности зарабатывать средства к существованию уменьшились в результате разделения труда после вступления в брак.

#### 6. Потребности женщин в области охраны здоровья

115. Правительствам на национальном и, в случае необходимости, на местном уровне следует:

a) создавать приемлемую и доступную систему здравоохранения для женщин, включая службы для оказания услуг в острых и хронических случаях и на долгосрочной основе с учетом возраста пациента для лиц, имеющих физические, психические отклонения или пристрастие к наркотикам;

b) предоставлять услуги предупредительного характера и для вмешательства на ранней стадии заболевания для женщин и девочек, которые могут обеспечить лучшую защиту от возникновения хронических болезней или их раннее обнаружение, которые развиваются на протяжении всего жизненного цикла, как, например, остеопороз, болезни сердца и различные формы рака;

c) ликвидировать опасности экологического и профессионального характера, которые могут оказывать воздействие на здоровье женщин и смертность детей и матерей;

d) положить конец насилию в отношении женщин и его последствиям для психического и физического здоровья на протяжении всего периода жизни;

e) организовать и обеспечить для всех женщин и девочек санитарное просвещение, включая вопросы того, каким образом поведение (например диета, упражнения, курение, злоупотребление веществами) может оказывать воздействие на здоровье женщин на протяжении всей жизни;

f) расширять поддержку и проведение биомедицинских, поведенческих и эпидемиологических, а также медицинских исследований в отношении болезней и условий, которые могут таким или иным образом оказывать воздействие на женщин;

г) расширять занятость женщинами высших профессиональных и управленческих должностей в учреждениях здравоохранения путем принятия соответствующих мер в области законодательства, подготовки и оказания помощи;

h) обеспечивать подготовку всех специалистов сферы здравоохранения таким образом, чтобы они с пониманием относились к проблемам здоровья женщин.

Е. Развитие статистических систем и исследований,  
в большей степени учитывающих разбивку по полам

116. Статистическим службам следует собирать, хранить и обновлять данные в разбивке по полам, в частности, для отражения и контроля вклада женщин в экономику по секторам деятельности, соотношения заработной платы женщин и мужчин в различных областях занятости и секторах, включая неформальные сектора, и экономической оценки домашнего труда и добровольной деятельности. Следует обеспечивать большую заметность такого вклада женщин путем его оценки в рамках системы национальных счетов.

117. Статистическим службам следует также собирать, хранить и обновлять данные в разбивке по возрасту, с тем чтобы отражать вклад девочек и взрослых женщин в экономику, относительное вознаграждение девочек и детей, экономические выгоды от образования девочек и экономическую ценность их домашней работы.

118. Для отражения воздействия инфляции и всех соответствующих экономических перемен на положение женщин в отношении получения дохода следует разработать и контролировать методологии установления соответствующих национальных показателей.

119. Необходимы исследования по статистическим и качественным показателям и мониторинг количества женщин и мужчин на руководящих должностях, включая должности высокого уровня, связанные с принятием решений по вопросам экономики в государственном и частном секторе.

120. Необходимы более совершенные и подобранные с учетом возраста данные обо всех формах насилия в отношении женщин, как, например, случаи изнасилования, кровосмешения и полового принуждения, а также о торговле женщинами.

121. В тесном контакте с пользователями статистическими данными следует разработать новые концепции и понятия, а также соответствующие целевые показатели, отражающие положение женщин и мужчин в современном обществе. Это касается, например, концепций дохода домашнего хозяйства и семьи, а также оплачиваемой и неоплачиваемой работы. В целях обеспечения постоянного проведения этой работы необходимо рассмотреть возможность создания специального подразделения или координационного центра в национальных статистических учреждениях.

122. Проектирование систем прогнозирования, направленных на облегчение процесса принятия решений в обществе, следует производить таким образом, чтобы они компенсировали различное воздействие предлагаемых направлений политики на женщин и мужчин.



123. Правительствам предлагается регулярно подготавливать статистические материалы с разбивкой по полу, которые могли бы широко распространяться и были бы понятными для населения, включая изложения фактов, короткие доклады и пресс-релизы, иллюстрирующие и поясняющие основные тенденции изменения положения женщин.

124. Необходимо поощрять региональное техническое сотрудничество, направленное на оказание поддержки странам, находящимся на переходном этапе, в разработке и укреплении их национальных статистических систем, особенно в том, что касается вышеупомянутых вопросов.

F. Содействие региональной солидарности и сотрудничеству  
в деле улучшения положения женщин

125. Необходимо, чтобы правительства и НПО изучили пути и средства развития и укрепления сотрудничества друг с другом в целях повышения статуса женщин во всем регионе ЕЭК, уделив особое внимание требованиям и потребностям женщин в странах, находящихся на переходном этапе.

126. К региональным и субрегиональным межправительственным организациям обращается призыв увеличить их вклад в такое сотрудничество в рамках их соответствующих областей компетенции, в том числе в аналитическую и статистическую работу, применение международных и субрегиональных стандартов, обмен опытом и оперативными программами, а также в распространение результатов.

127. В социально-экономической области корпорациям, средствам массовой информации и НПО следует развивать различные формы сотрудничества и совместной деятельности во всех странах региона ЕЭК и с другими регионами.

128. Правительствам следует разработать механизмы для улучшения положения женщин, а также для содействия приданию центральной роли проблемам женщин во всех областях принятия решений и, при необходимости, обеспечивать это путем перераспределения ресурсов.

129. Правительствам следует увеличить долю помощи на цели развития, выделяемую на деятельность, ориентированную на женщин, и придавать центральную роль аспектам, связанным с распределением по полам. Следует уделять особое внимание конкретным потребностям в области подготовки, имеющимся у стран, находящихся на переходном этапе, и оказывать поддержку усилиям наименее развитых регионов.

6. Содействие участию женщин в общественной жизни

130. Необходимо, чтобы политические партии предприняли необходимые меры, которые обеспечили бы женщинам такие же возможности, как и мужчинам, для участия в деятельности политических партий, как, например, выделение удобного времени и места для проведения заседаний с предоставлением услуг по уходу за детьми. Политическим партиям следует, при необходимости, обеспечивать женщинам возможности для подготовки с целью обеспечения им доступа к ответственной работе в органах этих партий, занимающихся принятием решений.

131. Необходимо, чтобы политические партии обеспечили максимально возможную сбалансированность между числом мужчин и женщин, выставляющих свои кандидатуры на выборах, и принимали меры для предоставления мужчинам и женщинам, имеющим одинаковую квалификацию, равных возможностей быть представленными в принимающих решения органах на всех уровнях партийной структуры. На строго временной основе такие меры могут включать принятие решений самими партиями при одобрении других участников процесса, включая правительства. В тех случаях, когда в качестве временной и специальной меры применяется система квот, предлагается, чтобы в рамках такой квоты женщины не выделялись как конкретная категория, а в духе равноправия можно было бы зафиксировать, что представители никакого пола не могут занимать долю мест меньше определенной процентной доли.

132. Всем правительствам региона следует увеличить долю женщин в правительственных органах и комитетах, а также в государственном аппарате. Должности, предназначенные для женщин, не должны быть ограничены какими-либо конкретными секторами. С этой целью правительствам следует рассмотреть возможность определения конкретных целей и осуществления мер по увеличению как общего, так и пропорционального представительства женщин на высших должностях в государственной администрации, имея в виду применение принципа равных возможностей.

133. Правительствам следует поощрять законодательство о равноправии и позитивные действия, которые облегчили бы найм, продвижение и профессиональное обучение женщин для обеспечения им равных возможностей для поступления на работу в государственный сектор.

134. Правительствам следует принимать меры для контроля и оценки прогресса в обеспечении представительства женщин путем, например, поощрения сбора и распространения статистических данных о числе женщин и мужчин, особенно на высших уровнях, в различных принимающих решения органах, с местного до международного уровня.

135. Необходимо, чтобы профсоюзы и ассоциации работодателей предпринимали усилия и меры, позволяющие расширить число и обеспечить равенство возможностей для участия женщин в своих рядах, а также их представительство в соответствующих органах, занимающихся принятием решений.

136. Частным фирмам следует в качестве первоочередной задачи более широко назначать более квалифицированных женщин на высшие руководящие посты.

137. Необходимо, чтобы деятельность НПО и других групп, выступающих с инициативами по улучшению положения женщин путем работы среди населения, через средства массовой информации и посредством действий по защите их прав, получала необходимое поощрение и поддержку со стороны правительств на центральном, провинциальном и местном уровнях.

138. Средствам массовой информации, как государственным, так и частным, следует содействовать улучшению доступа женщин к высшим должностям с целью оказания воздействия на политику и программы в этом секторе.

139. Средствам массовой информации следует контролировать стереотипное изображение мужчин и женщин, а женщинам – следить за их собственным отображением в средствах массовой информации. Их следует поощрять к выражению своего мнения о таком обращении и демонстрации своей роли в экономической и социальной жизни.

140. То, каким образом женщин представляют в средствах массовой информации и какие изменения происходят в этой области, необходимо контролировать посредством проведения культурологических и социологических исследований, также следует поощрять проведение широких обсуждений, при этом результаты исследований и выводы, касающиеся проблем женщин, и материалы средств массовой информации следует распространять на международной основе для оказания поддержки согласованным действиям в этом приобретающем все в большей степени глобальный характер секторе.

141. Следует разработать нормы поведения, направленные на то, чтобы избегать совершенно неприемлемого изображения женщин.

142. Система Организации Объединенных Наций должна служить примером в деле продвижения женщин на должности, связанные с принятием решений, путем постепенного совершенствования сбалансированности полов на всех уровнях и во всех областях структуры секретариата.

143. С продвижением женщин на связанные с принятием решений должности, а также с задачей искоренения насилия в отношении женщин тесно связаны необходимость для правительств принимать меры по увеличению участия женщин в переговорах о мире и разрешении конфликтов, которые в большинстве стран региона являются в первую очередь сферой деятельности мужчин.

#### **v. СРЕДСТВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ В РЕГИОНЕ ЕЭК**

144. При решении того, как наилучшим образом осуществить стратегические задачи, вытекающие из упомянутых вызывающих особую озабоченность областей, необходимо полностью принимать во внимание все конкретные характеристики каждой области и элементы, присущие им всем. Большинство направлений политики и видов деятельности имеют как секторальный, так и межсекторальный характер. С их помощью проблемы должны рассматриваться во многих плоскостях – финансовой, правовой, институциональной, общественной и культурной. В равной степени осуществление рекомендованных мер по улучшению положения женщин требует взаимодействия между многими сторонами.

145. Национальные правительства призваны играть центральную роль в осуществлении стратегических целей в области улучшения положения женщин. В равной степени местные НПО и низовые организации общественности призваны играть особую роль в создании социального и интеллектуального климата, благоприятного для надежд и устремлений женщин.

А. Осуществление и последующие меры на национальном уровне

146. Для того чтобы решить вопрос о приоритетности действий в области установления равенства между мужчинами и женщинами, в том что касается стратегических целей, правительствам следует рассмотреть ряд национальных стратегий по улучшению положения женщин.

147. В рамках таких стратегий каждой стране следует устанавливать свои конкретные приоритеты и определять политику и меры, которые, как ожидается, окажут серьезное воздействие на положение женщин, как, например, подготовка закона о содействии обеспечению равенства полов.

148. Стратегии обеспечения равенства между мужчинами и женщинами также должны включать национальные целевые показатели, привязанные к конкретному периоду времени, и механизмы регулярного рассмотрения и обзора. В целевых показателях проблемы должны определяться более точно, с тем чтобы обеспечить открытость правительственной политики и возможность ее проверки.

149. В стратегиях должны четко распределяться обязательства основных сторон, несущих ответственность за дальнейшее развитие и осуществление. Необходимо разработать конкретные программы для осуществления на национальном, провинциальном и местном уровнях.

150. Для того чтобы поставить во главу угла проблемы женщин и отражать их ценности в процессах принятия решений, правительствам самим следует заявить о своей приверженности цели достижения равенства полов путем, среди прочего, наделения политической ответственностью за координацию вопросов обеспечения равенства полов министра кабинета или руководителя государственного учреждения.

151. Правительствам, которые еще не создали национальные механизмы или органы, предназначенные для обеспечения равных возможностей женщинам и мужчинам, для того чтобы координировать деятельность женщин на национальном уровне и служить координационными центрами для международного сотрудничества и обеспечения непрерывного контроля за соответствием международным нормам, следует сделать это.

152. Такие национальные механизмы или органы должны управляться правительством и находиться в рамках правительственной структуры на самом высоком уровне, что позволяло бы им оказывать непосредственное воздействие на политику правительства. Для непрерывного эффективного выполнения ими своих задач они должны финансироваться из специальных источников в национальном бюджете и комплектоваться высокопрофессиональным персоналом на основе занятости в течение полного рабочего дня.

153. Для дополнения специальных механизмов, предназначенных для улучшения положения женщин и обеспечения равенства полов во всех областях и на всех уровнях разработки политики могли бы устанавливаться финансируемые процедуры для обеспечения учета вопросов, связанных с интересами женщин и мужчин, при принятии решений и планировании государственной политики.

154. Независимо от наличия институциональных процедур, создаваемые механизмы или органы по обеспечению равных возможностей для женщин должны обязываться представлять доклады на самый высокий возможный уровень, как, например, в аппарат президента или премьер-министра, и периодически соответствующим парламентам.

155. В равной степени важны меры и процедуры, с помощью которых каждая задача секторального характера могла бы быть принята к исполнению министерством и/или секторальным учреждением.

156. Контроль за национальными стратегиями и задачами и их оценка должны преимущественно осуществляться на национальном уровне; обмен мнениями на политическом, профессиональном, академическом и неправительственном уровне, включая низовой, следует открыто стимулировать таким образом, чтобы государственные органы организовывали обсуждение осуществления платформы действий как на региональном, так и глобальном уровне. Этот процесс также облегчил бы подготовку национальных докладов государств-участников, которые требуются в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и других докладов, имеющих отношение к существующим международным конвенциям и другим документам международного права.

#### В. Региональное сотрудничество и последующие меры

157. В рамках региональных подходов и многосторонних соглашений следует создавать конкретные консультативные механизмы, предназначенные для обеспечения участия всех заинтересованных стран в подготовке и осуществлении программ, направленных на достижение стратегических целей.

158. Таким образом, региональные или субрегиональные группировки поощряются к предоставлению возможностей для расширения сотрудничества в целях улучшения положения женщин, и членам таких организаций предлагается изучать новые возможности для развертывания сотрудничества в поддержку улучшения положения женщин в экономической и социальной сфере, а также в области обеспечения мира и безопасности.

159. Контроль за осуществлением стратегических задач можно было бы начинать с проведения региональных совещаний по обмену опытом, полученным в результате различных национальных мероприятий по контролю. Это обеспечит более единообразную региональную методологию контроля. Первоначально такие совещания следует организовывать совместно крупным региональным организациям в их соответствующих первоочередных областях деятельности и в рамках бюджетных ресурсов.

160. В дополнение к региональному сотрудничеству между правительствами таким учреждениям, как профсоюзы, профессиональные и торговые ассоциации, академические и неправительственные институты, следует начинать проведение процессов аналогичного сотрудничества на региональном уровне.

161. Улучшение положения женщин открывает огромные возможности для создания более широких структур на базе региональных платформ, предназначенных для действий в рамках уже определенных стратегий и целей и на их основе.

С. Роль системы Организации Объединенных Наций на региональном уровне

162. Существующие в системе Организации Объединенных Наций новые тенденции по интеграции экономических и социальных вопросов и программ могут быть усилены богатым опытом деятельности в области решения женских вопросов, которые требуется включить в основную деятельность. Для этого система Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с другими глобальными и региональными организациями должна играть значительную роль в организации дискуссий и обмена опытом по конкретным вопросам осуществления стратегических задач. Соответственно, в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом необходимо укрепить существующие системы и механизмы представления отчетности, что позволило бы облегчить применение комплексного подхода как к осуществлению, так и к контролю таких стратегических задач, предпочтительно с помощью совместного программирования конкретных видов деятельности. В этом духе региональный вклад ЕЭК в платформу действий мог бы содействовать осуществлению следующих мер:

а) необходимо провести межправительственные дискуссии по экономическим и социальным тенденциям и политике как на макро-, так и на секторальном уровнях, с должным учетом основных руководящих принципов, предусмотренных платформой действий;

б) необходимо, чтобы региональные бюро специализированных органов и учреждений Организации Объединенных Наций включали в повестки дня своих совещаний вопросы, относящиеся к целям платформы действий;

в) необходимо, чтобы техническая помощь и оперативная деятельность на региональном уровне предусматривали четко определенные цели в деле улучшения положения женщин. Для этого необходимо регулярно проводить консультативные совещания между органами и учреждениями Организации Объединенных Наций;

г) можно было бы создать международный центр для НПО в странах, находящихся на переходном этапе. Такому центру следовало бы заниматься координацией и облегчением контактов между НПО и служить координационным центром для обмена информацией о статистических данных и ведущихся исследованиях с целью оказания помощи тем странам, в которых такие данные и исследования недостаточны или отсутствуют.

**VI. МОБИЛИЗАЦИЯ ФИНАНСОВЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ЗАДАЧ**

163. Поскольку инвестиции в целях улучшения положения женщин дают хорошие результаты, если стратегии улучшения положения женщин являются не только риторикой и не сводятся в основном к добровольной деятельности и специальному финансированию, то по крайней мере на предварительной основе, должны предоставляться необходимые средства.

164. Для обеспечения необходимых финансовых средств для осуществления на первоочередной основе деятельности по улучшению положения женщин в странах ЕЭК национальные стратегии должны предусматривать четкое выделение ресурсов из национальных бюджетов, при этом желаемые бюджетные целевые показатели должны выражаться в точно

зафиксированных процентных долях. Таким образом, при проведении такой деятельности следует соблюдать принцип первоочередности.

165. Для стран, находящихся на переходном этапе, целевые показатели на внутреннем уровне должны соответствовать таким же или повышенным процентным показателям общей государственной помощи на цели развития.

166. Частный сектор может также быть эффективным при мобилизации ресурсов на осуществление стратегий улучшения положения женщин, особенно путем предоставления жилья, медицинского обслуживания, ухода за детьми, профессиональной подготовки и других социальных благ. Правительствам следует поощрять частный сектор к принятию таких мер путем использования имеющихся у них различных средств.

167. Необходимость предоставления кредитов без соответствующего обеспечения для предпринимательской деятельности малого масштаба следует учитывать международным и национальным финансовым учреждениям, которым необходимо контролировать предоставление таких кредитов с учетом в максимально возможной степени фактора принадлежности к различным полам.

168. На региональном уровне следует признать и поощрять значительную роль, которую могли бы играть в мобилизации ресурсов заинтересованные глобальные и региональные учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также Европейский банк реконструкции и развития. Государствам – членам ЕЭК следует также изыскивать пути и средства оказания поддержки усилиям, предпринимаемым в наименее развитых регионах мира.

169. С целью содействия солидарности в деле осуществления стратегических задач и целей необходимо наращивать усилия по созданию взаимоусиливающего эффекта деятельности региональных образований Организации Объединенных Наций и других региональных и субрегиональных группировок, а также НПО и исследовательских институтов.

-----